

بيان الحقائق الرئيسية - صندوق دخل المشرق الإسلامي

KEY FACTS STATEMENT (KFS) – MASHREQ AL ISLAMI INCOME FUND

Date : _____

التاريخ: _____

Branch: _____

الفرع: _____

Customer Name:	اسم العميل:
Customer Identification:	الرقم التعريفي للعميل:
Emirate:	الإمارة:
Product Name:	اسم المنتج:
Fund / Investment Manager:	مدير الصندوق / الاستثمار:
Reference Number:	الرقم المرجعي:
Relationship Manager Name:	اسم مدير العلاقات:

IMPORTANT:

Read this document carefully and sign only if you clearly understood and agreed to the content of the Key Facts Sheet. It is available in English and Arabic as issued by Ajman Bank. You may also use this document to compare different Financial Products offered by other banks. You have the right to receive Key Facts Sheet from other banks for comparison and also in future if required, it can be provided to you by simply contacting our toll free number 800 22 or download from our website www.ajmanbank.ae.

Ajman Bank is merely a Promoter of the Fund dealing with the Fund Manager on your behalf on execution basis only and is not liable for the performance of the Fund or its valuation. Ajman Bank will not be in any way acting as an advisor, and that the decision to buy, switch and sell any of the Investments is your sole decision and that such decisions shall not be based on any recommendation from Ajman Bank.

مهم:
يرجى قراءة هذا المستند بعناية وعدم التوقيع إلا إذا كنت تتفهم وتوافق بوضوح على محتوى ورقة الحقائق الأساسية؛ وتتوافر هذه الوثيقة باللغتين الإنجليزية والعربية حسيماً أصدرها مصرف عجمان، كما يمكنك استخدام هذا المستند لمقارنة المنتجات المالية المختلفة التي تعرضها المصارف الأخرى. ويحق لك استلام ورقة الحقائق الأساسية من المصارف الأخرى للمقارنة، كما يمكنك القيام بذلك مستقبلاً متى كان ذلك لازماً، ويمكن إتاحة ذلك لك بمجرد الاتصال على رقم خطنا المختصر 800 22 أو التحميل من موقعنا الإلكتروني www.ajmanbank.ae.

لا يعتبر مصرف عجمان إلا جهة مروجية للصندوق تتعامل مع مدير الصندوق نيابة عنكم على أساس تنفيذ المعاملات فقط ولا يتحمل المصرف المسؤولية عن أداء الصندوق أو تقييمه. لا يتصرف مصرف عجمان بأي حال من الأحوال باعتباره مستشاراً؛ وبالإضافة إلى ذلك، لا تستند قرارات الشراء والتحويل والبيع فيما يتعلق بأي من الاستثمارات إلا على تقديركم وحكمكم ولا يجوز أن تعتمد على أي توصيات صادرة من مصرف عجمان.

PRODUCT INFORMATION

Investment Objectives:

The Investment Objective of the Mashreq Al Islami Income Fund (Sukuk Fund) is to provide shareholders with Sharia compliant returns. The fund will invest only in Sharia compliant fixed securities approved by the Sharia Supervisory Board of the Fund Manager. The funds return objective will be to achieve annual net returns as represented by a generally accepted index over the life of the fund.

Fund Information

Fund Type	Sharia compliant open Ended Fund
Inception Date	June 09, 2009
Domicile	DIFC , Dubai
Currency	USD / AED
Benchmark	JP Morgan Middle East Sukuk Index
Fund Manager	Mashreq Capital (DIFC) Limited
Dealing Day (Subscription / Redemption)	Each Business day
Notice Periods	2 Business days each for Subscriptions & Redemptions

معلومات عن المنتج

أهداف الاستثمار:

الهدف الاستثماري لصندوق دخل المشرق الإسلامي (صندوق الصكوك) هو تزويد المساهمين بعوائد متوافقة مع الشريعة الإسلامية، ولن يقوم الصندوق بالاستثمار إلا في الأوراق المالية الثابتة المتوافقة مع الشريعة الإسلامية والمعتمدة من قبل مجلس الرقابة على الشريعة الإسلامية التابع لمدير الصندوق. والهدف من إعادة الأموال هو تحقيق عائدات سنوية صافية على النحو الذي يمثله مؤشر مقبول بشكل عام على مدى عمر الصندوق.

بيانات الصندوق

نوع الصندوق	الصندوق المفتوح المتوافق مع الشريعة الإسلامية
تاريخ التفعيل	9 يونيو 2009
المكان	مركز دبي المالي العالمي - دبي
العملة	الدولار الأمريكي / الدرهم الإماراتي
المعيار المرجعي	مؤشر جي بي مورغان للسندات - الشرق الأوسط
مدير الصندوق	شركة المشرق كابيتال (مركز دبي المالي العالمي) المحدودة
يوم التعامل (الاكتتاب / الاسترداد)	كل يوم عمل
فترات الإشعار	يومي عمل لكل من الاكتتاب والاسترداد

YOU SHOULD KNOW

معلومات يجب عليك معرفتها

The market price of securities may go up or down, sometimes rapidly or unpredictably. Securities may decline in value due to factors affecting securities markets generally or particular industries represented in the securities markets. The value of a security may decline due to general market conditions which are not specifically related to a particular company, such as real or perceived adverse economic conditions, changes in the general outlook for corporate earnings, changes in finance costs or currency rates or adverse investor sentiment generally. They may also decline due to factors which affect a particular industry or industries, such as labor shortages or increased production costs and competitive conditions within an industry. During a general downturn in the securities markets, multiple asset classes may decline in value simultaneously.

Past performance is not a guide for future performance. An investor may not get back the amount invested. An investment in the Fund should be regarded as long term in nature, and there can be no guarantee that the Fund's objectives will be achieved.

The price of the Shares is denominated in US Dollars or in AED. There is a risk that the currency of the securities will decline in value relative to the US Dollar or AED. Currency rates in foreign countries may fluctuate significantly over short periods of time for a number of reasons, including changes in finance costs, intervention (or the failure to intervene) by central banks, or by the imposition of currency controls or other political developments.

The value of specific investments may decline due to developments in the trends of particular industries and/or the financial conditions of the credit parties. In particular, the Fund could lose money if the issuer or guarantor of a fixed income security, or the counterparty to a Shariah-compliant derivatives contract, Shari'ah-compliant alternative to a repurchase agreement or a financing against a portfolio of securities, is unable or unwilling to make timely principal and/or finance costs, or to otherwise honor its obligations.

Potential Market Volatility in the Middle East and North Africa results from the fact that the prices of certain securities listed on stock markets in the Middle East and North Africa have been subject to sharp fluctuations and sudden declines and no assurance can be given as to the future performance of listed securities in general. Prospective investors should therefore be aware that the value of shares and the income derived from them is likely to fluctuate.

Liquidity risk exists when particular investments are difficult to purchase or sell. The Fund's investments in illiquid securities may reduce the returns of the Fund because it may be unable to sell the illiquid securities at an advantageous time or price.

Investments of the Fund are subject to political risk, being the measure of a country's willingness to honor its foreign obligations and a function of stability of country's government and its leadership, country's ideological background and country's past history with foreign investors.

The Fund Manager currently manages and intends to manage other customer accounts in the future. Orders for such accounts similar to those of the Fund may occur contemporaneously. There is no specific limit as to the number of accounts which may be managed by the Fund Manager. The performance of the Fund's investments could be adversely affected by the manner in which particular orders are entered for all such accounts.

The Fund is subject to management risk because it is an actively managed investment portfolio. The Investment Manager will apply investment techniques and risk analysis in making investment decisions for the Fund, but there can be no guarantee that these will produce the desired results.

The investments in this Fund are not deposits or other obligations of any bank or other financial institution, and are not guaranteed by any bank or other financial institution. Any investment in this Fund is therefore subject to investment risks, including the possible loss of the amount invested.

The information in this Prospectus is based on existing legislation which may change. The value of the Fund's investments may be affected by uncertainties such as political developments, changes in government policies, taxation, currency repatriation restrictions, and restrictions on foreign investments in some or all of the countries in which the Fund may directly or indirectly invest.

The Fund will purchase approved Shariah-compliant fixed income and equity primarily with a view to hold unless there are short-term market opportunities. Prior to purchase, a full review of the value of these investments will be made. Trading in the securities will only occur when value targets have been achieved.

قد يرتفع سعر سوق الأوراق المالية أو ينخفض بسرعة أو بشكل غير متوقع في بعض الأحيان، وقد تنخفض قيمة الأوراق المالية بسبب العوامل التي تؤثر على أسواق الأوراق المالية بشكل عام أو صناعات معينة ممثلة في أسواق الأوراق المالية، كما قد تنخفض قيمة الورقة المالية بسبب ظروف السوق العامة التي لا تتعلق على وجه التحديد بشركة معينة، مثل الظروف الاقتصادية السلبية الحقيقية أو المتصورة، والتغيرات في التوقعات العامة لأرباح الشركات، والتغيرات في تكاليف التمويل أو أسعار العملات أو معنويات المستثمرين السلبية بشكل عام. وقد تنخفض أيضاً بسبب العوامل التي تؤثر على صناعة أو صناعات معينة، مثل نقص العمالة أو زيادة تكاليف الإنتاج والظروف التنافسية داخل المجال. وخلال الانكماش العام في أسواق الأوراق المالية، قد تنخفض قيمة فئات الأصول المتعددة في وقت واحد.

والأداء السابق ليس دليلاً على الأداء المستقبلي، فلا يجوز للمستثمر استرداد المبلغ المستثمر، ويجب اعتبار الاستثمار في الصندوق طويل الأجل بطبيعته، ولا يمكن ضمان تحقيق أهداف الصندوق.

يتم تحديد سعر الأسهم بالدولار الأمريكي أو بالدرهم الإماراتي، وهناك خطر يتمثل في انخفاض قيمة عملة الأوراق المالية مقارنة بالدولار الأمريكي أو بالدرهم الإماراتي. قد تتقلب أسعار العملات في البلدان الأجنبية بشكل كبير على مدى فترات زمنية قصيرة لعدد من الأسباب، بما في ذلك التغيرات في تكاليف التمويل، والتدخل (أو عدم التدخل) من قبل البنوك المركزية، أو عن طريق فرض ضوابط على العملة أو تطورات سياسية أخرى.

قد تنخفض قيمة استثمارات محددة بسبب التطورات في اتجاهات صناعات معينة و/أو الظروف المالية لأطراف الائتمان. وعلى وجه الخصوص، قد يخسر الصندوق المال إذا كان المصدر أو الضامن لضمان الدخل الثابت، أو الطرف المقابل في عقد مشتقات متوافق مع الشريعة الإسلامية، أو في عقد بديل متوافق مع الشريعة الإسلامية لاتفاقية إعادة الشراء أو التمويل مقابل محفظة من الأوراق المالية، ويكون غير قادر أو غير راغب في دفع تكاليف رأس المال و/أو التمويل في الوقت المناسب، أو الوفاء بالتزاماته.

وينتج التقلب المحتمل في أسواق الشرق الأوسط وشمال أفريقيا عن حقيقة أن أسعار بعض الأوراق المالية المدرجة في أسواق الأوراق المالية في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا قد تعرضت لتقلبات حادة وانخفاضات مفاجئة، ولا يمكن تقديم أي ضمان فيما يتعلق بالأداء المستقبلي للأوراق المالية المدرجة بشكل عام؛ لذلك ينبغي أن يدرك المستثمرون المحتملون أن قيمة الأسهم والدخل الثابت منها من المرجح أن يتقلب.

توجد مخاطر سيولة عندما يكون من الصعب شراء استثمارات معينة أو بيعها، قد تقلل استثمارات الصندوق في الأوراق المالية غير السائلة من عوائد الصندوق لأنه قد يكون غير قادر على بيع الأوراق المالية غير السائلة في وقت مناسب أو بسعر مناسب.

تتعرض استثمارات الصندوق لمخاطر سياسية، فهي مقياس لرغبة البلد في الوفاء بالتزاماته الخارجية ودالة على استقرار حكومة البلد وقيادته، وخلفيته الأيديولوجية وتاريخه السابق مع المستثمرين الأجانب.

يدير مدير الصندوق حالياً حسابات العملاء الأخرى ويعتزم إدارتها في المستقبل، ويمكن أن تصدر أوامر شراء لمثل هذه الحسابات على غرار تلك الخاصة بالصندوق في وقت واحد، ولا يوجد حد معين لعدد الحسابات التي يمكن أن يديرها مدير الصندوق، ويمكن أن يتأثر أداء استثمارات الصندوق سلباً بالطريقة التي يديرها إدخال أوامر معينة لجميع هذه الحسابات.

يتعرض الصندوق لمخاطر إدارية لأنه حافظ استثمارات تدار بنشاط، كما سيطبق مدير الاستثمار تقنيات الاستثمار وتحليل المخاطر في اتخاذ قرارات الاستثمار للصندوق، لكن لا يمكن أن يكون هناك ضمان بأن هذه التقنيات ستؤدي إلى النتائج المرجوة.

لا تُعد الاستثمارات في هذا الصندوق ودائع أو التزامات أخرى لأي مصرف أو مؤسسة مالية أخرى، ولا يضمنها أي مصرف أو مؤسسة مالية أخرى، وبالتالي فإن أي استثمار في هذا الصندوق يخضع لمخاطر الاستثمار، بما في ذلك الخسارة المحتملة للمبلغ المستثمر.

تستند المعلومات الواردة في هذه النشرة إلى التشريعات الحالية التي قد تتغير من وقت لآخر. وقد تتأثر قيمة استثمارات الصندوق بأوجه عدم اليقين مثل التطورات السياسية، والتغيرات في السياسات الحكومية، والضرائب، والقيود المفروضة على إعادة العملة إلى الوطن، والقيود المفروضة على الاستثمارات الأجنبية في بعض أو كل الدول التي قد يستثمر فيها الصندوق بشكل مباشر أو غير مباشر.

سيقوم الصندوق بشراء الدخل الثابت وحقوق الملكية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية في المقام الأول بهدف الاحتفاظ بها ما لم تكن هناك فرص سوقية قصيرة الأجل. وقبل الشراء، سيتم إجراء مراجعة كاملة لقيمة هذه الاستثمارات، لن يتم التداول في الأوراق المالية إلا عندما يتم تحقيق أهداف القيمة.

FEES & CHARGES

الرسوم و المصاريف

Class	Currency	Management Fee	Arrangement Fees	Class Type	Minimum Initial Investment	Minimum Top up
D	USD	1 %	Up to 5%	Income	USD 1	USD 1
D	AED	1 %	Up to 5%	Income	AED 1,000	AED 100

الفئة	العملة	رسوم الإدارة	رسوم الاكتتاب	نوع الفئة	الحد الأدنى من الاستثمار الأولي	الحد الأدنى للحد الأعلى
د	الدولار الأمريكي	1%	نسبياً تصل إلى 5%	الدخل	1 دولار أمريكي	1 دولار أمريكي
د	الدرهم الإماراتي	1%	نسبياً تصل إلى 5%	الدخل	1,000 درهم إماراتي	100 درهم إماراتي

Illustration- Management Fees (Annual Fee)

Customer invests AED 1,000,000 in the fund and the Management fee calculated as below.

Management Fees (p.a) = 1,000,000 * 1% = AED 10,000

Illustration- Subscription Fees (One Time Fee)

Customer invests AED 1,000,000 in the fund and the arrangement fee calculated as below.

Subscription Fees (One Time) = 1,000,000 * 5% = AED 50,000

توضيح - رسوم الإدارة (الرسوم السنوية)

يستثمر العميل مبلغاً وقدره 1,000,000 درهم إماراتي في الصندوق ورسوم الاكتتاب محسوبة على النحو التالي.

رسوم الإدارة (سنوية) = 1,000,000 * 1% = 10,000 درهم إماراتي

توضيح - رسوم الاكتتاب (رسوم تدفع لمرة واحدة فقط)

يستثمر العميل مبلغاً وقدره 1,000,000 درهم إماراتي في الصندوق ورسوم الاكتتاب محسوبة على النحو التالي.

رسوم الاكتتاب (لمرة واحدة) = 1,000,000 * 5% = 50,000 درهم إماراتي

COOLING OFF PERIOD

Khiyar Al-Shart (Cooling off Period) is defined as a period of time after a contract is agreed during which the buyer can cancel the contract without incurring a penalty. Bank provides a 'Cooling Off Period' of 5 complete business days from the date of signing this KFS for you to decide in continuing to proceed with your Investment. Customers may waive the cooling-off period of complete 5 business days by signing a written waiver provided by Ajman Bank.

خيار الشرط / فترة التهدئة

يعرف خيار الشرط (فترة التهدئة) على إنه الفترة الزمنية بعد الاتفاق على العقد والتي يمكن للمشتري خلالها إلغاء العقد دون تكبد أي غرامة فيما يتعلق بذلك. ويقدم المصرف "فترة تهدئة" مدتها 5 أيام عمل كاملة من تاريخ توقيع بيان الحقائق الأساسية الصالي حتى يمكنكم اتخاذ قرار بشأن الاستمرار في استثماراتهم. ويجوز للعميل أن يسقط حقه في فترة التهدئة التي تتكون من 5 أيام عمل كاملة من خلال التوقيع على إسقاط حق كتابي مقدم من مصرف عجمان.

WARNING

In the event of a Consumer's failure to meet the Bank's terms and conditions before and during the Consumer's relationships with the Bank, the bank may initiate appropriate action as deemed necessary as a consequence of non-repayment or non-fulfillment of terms and conditions.

The actions taken may include the following:

- Negative rating in the AECB bureau or Central Bank, due to which it may prove difficult to avail facilities from any other bank in UAE.
- Legal Proceedings via Court.
- Collection measures including presenting security cheques for clearing and claim on guarantees.

In case additional securities in terms of pledge collaterals, guarantors, post-dated cheques etc. are obtained, these securities can be utilized or be enforced in case of any default in payment or non-fulfillment of any terms and conditions of facility offer letter or any other signed contract.

تحذير

في حالة إخفاق المستهلك في تلبية شروط وأحكام المصرف قبل وأثناء علاقات المستهلك مع المصرف، يجوز للمصرف اتخاذ الإجراء المناسب حسب الضرورة نتيجة لعدم السداد أو عدم الوفاء بالشروط والأحكام.

ومن بين الإجراءات التي من الممكن اتخاذها فيما يتعلق بهذا الصدد ما يلي:

- التصنيف السلبي في مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية أو المصرف المركزي، حيث يكون من الصعب نتيجة للمذكور الاستفادة من التسهيلات المقدمة من أي مصرف آخر في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- الإجراءات القانونية من خلال المحكمة.
- إجراءات التحصيل ومن بينها تقديم شيكات أمنية للمقاصة والمطالبة بالضمانات.

في حالة الحصول على أوراق مالية إضافية من حيث ضمانات الرهن والضامين والشيكات المؤجلة وما إلى ذلك، يمكن استخدام هذه الأوراق المالية أو إلغاؤها في حالة أي تقصير في الدفع أو عدم الوفاء بأي شروط وأحكام خطاب عرض التسهيلات أو أي عقد آخر موقّع.

COMPLAINTS AND SUGGESTIONS

For Complaints and suggestions, you may visit any of our Branches and submit in writing or verbally to our Customer service officer. You can also call our Phone Banking on 80022 and we will be happy to assist. Alternatively, you may also use our website (www.ajmanbank.ae) or Email address (investment@ajmanbank.ae)

الشكاوى والاقتراحات

لشكاوى والاقتراحات، يمكنكم زيارة أي من فروعنا وتقديم ذلك كتابيا أو شفويا لمستول خدمة العملاء التابع لنا؛ كما يمكنكم الاتصال على تليفون إدارة الخدمات المصرفية التابعة لنا على رقم 80022 ويسرنا مساعدتكم أو بدلا من ذلك، يمكنكم استخدام موقعنا الإلكتروني (www.ajmanbank.ae) وعنوان البريد الإلكتروني (investment@ajmanbank.ae).

IMPORTANT NOTE FOR THE CUSTOMER AND THE BANK

This Key Facts Statement is available by simply contacting our Toll Free number 800 22 or download from our Website.

This Key Facts Statement must be duly signed by the Customer, prior to availing the financial product and/or service. A duplicate copy of the signed documents would be provided for your information and records at any point of time during the relationship tenure and/or based on your request.

In an instance of joint relationship, the Key Facts Statement copy need to be agreed and signed by the joint party as well and same has to be physically handed over to all the account holders. Please note the Terms & Conditions of this Key Facts statement and Investment related documents may not be changed unless and until otherwise agreed by you as a Client and the Bank. The Bank will provide 60 days' prior written notice to your registered contact details.

ملحوظة مهمة للعميل و المصرف

يتوفر بيان الحقائق الرئيسية هذا بمجرد الاتصال برقمنا المجاني 80022 أو التحميل من موقعنا الإلكتروني.

يجب أن يوقع العميل بيان الحقائق الرئيسية هذا حسب الأصول قبل الاستفادة من المنتج المالي و/أو الخدمة. وسيتم توفير نسخة مكررة من المستندات الموقعة لمعلوماتك وسجلاتك في أي وقت خلال فترة العلاقة و/أو بناءً على طلبك. وفي حالة وجود علاقة مشتركة، يجب الموافقة على نسخة بيان الحقائق الرئيسية وتوقيعها من قبل الطرف الشريك أيضاً ويجب تسليمها فعلياً إلى جميع أصحاب الحسابات.

يرجى ملاحظة أنه لا يجوز تغيير شروط وأحكام بيان الحقائق الرئيسية هذا والمستندات المتعلقة بالاستثمار ما لم وإلى أن يتم الاتفاق على خلاف ذلك من قبلك كعميل والمصرف. سيرسل المصرف إشعاراً كتابياً مسبقاً مدته 60 يوماً إلى عنوان الاتصال الخاص بك المسجل لديه.

MARKETING AND PROMOTIONAL - COMMUNICATION

I agree to receive promotional/marketing/product communication from the bank

Yes No

If you wish to "Opt in / Opt out" of receiving marketing / promotional communication, you may call us any time at 800 22

Preferred mode of communication (if Yes)

Email SMS

Please Specify how you want to receive Documentation / Communication from Ajman Bank

Digital Copy via Email Hard copy

الخدمات التسويقية والترويجية - الاتصالات

أوافق على استلام الخدمات الاتصالات الترويجية/التسويقية/الاتصالات بخصوص المنتجات من المصرف

نعم لا

إذا كنت ترغب في اختيار / إلغاء استلام الاتصالات الترويجية/التسويقية، يمكنك الاتصال بنا في أي وقت على تليفون رقم 800 22.

طريقة الاتصال المفضلة بالنسبة لك (إذا كانت الإجابة "نعم")،

اختر البريد الإلكتروني الرسائل النصية القصيرة

يرجى تحديد الكيفية التي ترغب من خلالها في استخدام المستندات/الاتصالات من مصرف عجمان

نسخة رقمية عن طريق البريد الإلكتروني نسخة ورقية

ACKNOWLEDGEMENT

إقرار

I here by acknowledge that I have read and understood the content of this key facts statement.

أقر وأؤكد بأنني قد قرأت وفهمت محتوى بيان الحقائق الأساسية.

Customer Name:	Date:	التاريخ:	اسم العميل:
<hr/>			
Address:	العنوان:		
<hr/>			
Land Line Number:	Mobile Number:	رقم الموبايل:	رقم الخط الأرضي:
<hr/>			
Email Address:	عنوان البريد الإلكتروني:		
<hr/>			

Customer Signature:	Signature Verified:	التحقق من التوقيع:	توقيع العميل:
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Relationship Manager Name / Signature:	Signature Verified Name / Signature:	تم التحقق من التوقيع من قبل الاسم والتوقيع	اسم توقيع مدير العلاقات:
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>